

## The Septuagint, Psalm 95 (96), Interlinear English – G.T.Emery

“Οτε ὁ οἶκος ᾠκοδομεῖτο μετὰ τὴν αἰχμαλωσίαν· ᾠδὴ τῷ Δαυΐδ.  
When the house was built after the Captivity; a song by the David.

Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾠσμα καινόν, ἄσατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ.

Let you sing to the Lord a song new, let you sing to the Lord all the earth.

2 Ἄσατε τῷ Κυρίῳ, εὐλογῆσατε τὸ ὄνομα αὐτοῦ, εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας  
Let you sing to the Lord, let you bless the name of him, let you proclaim day from day  
τὸ σωτήριον αὐτοῦ.  
the savation of him.

3 Ἀναγγεῖλατε ἐν τοῖς ἔθνεσι τὴν δόξαν αὐτοῦ, ἐν πᾶσι τοῖς λαοῖς τὰ θαυμάσια  
Let you announce among the nations the glory of him, among all the peoples the things wonderful  
αὐτοῦ.  
of him.

4 Ὅτι μέγας Κύριος, καὶ αἰνετὸς σφόδρα, φοβερὸς ἐστὶν ὑπὲρ πάντας τοὺς θεούς.  
For great Lord, and praiseworthy exceedingly, fearful he is above all the gods.

5 Ὅτι πάντες οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν δαιμόνια, ὁ δὲ Κύριος τοὺς οὐρανοὺς ἐποίησεν.  
For all the gods of the nations devils, the but Lord the heavens made.

6 Ἐξομολόγησις καὶ ὠραιότης ἐνώπιον αὐτοῦ. Ἁγιωσύνη καὶ μεγαλοπρέπεια  
Thanksgiving and beauty before of him. Holiness and majesty  
ἐν τῷ ἁγιάσματι αὐτοῦ.  
in the sanctuary of him.

7 Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ, αἱ πατριαὶ τῶν ἐθνῶν, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν.  
Let you bring to the Lord, the families of the nations, let you bring to the Lord glory and honour.

8 Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ, ἄρατε θυσίας, καὶ εἰσπορεύεσθε εἰς  
Let you bring to the Lord glory of name of him, let you take offerings, and let you enter into  
τὰς αὐλὰς αὐτοῦ.  
the courts of him.

9 Προσκυνήσατε τῷ Κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ, σαλευθήτω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ  
Let you worship the Lord in court holy of him, let be shaken from before of him  
πᾶσα ἡ γῆ.  
all the earth.

10 Εἶπατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν, Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε, καὶ γὰρ κατώρθωσε τὴν οἰκουμένην,  
Let you say among the nations, The Lord reigns, also for he established the inhabited earth,  
ἥτις οὐ σαλευθήσεται, κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐθύτητι.  
so that not it shall be shaken, he shall judge people in righteousness.

11 Εὐφραινέσθωσαν οἱ οὐρανοὶ, καὶ ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ, σαλευθήτω ἡ θάλασσα,  
Let rejoice the heavens, and let exult the earth, let be shaken the sea,  
καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.  
and the fullness of it.

12 Χαρήσεται τὰ πεδία, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς· τότε ἀγαλλιᾶσονται πάντα  
Shall be glad the plains, and all the things in them; then shall exult all  
τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ πρὸ προσώπου τοῦ Κυρίου·  
the trees of the wood before presence of the Lord;

13 ὅτι ἔρχεται, ὅτι ἔρχεται κρῖναι τὴν γῆν. Κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν  
for he comes, for he comes to judge the earth. He shall judge the inhabited world in

## **The Septuagint, Psalm 95 (96), Interlinear English – G.T.Emery**

δικαιοσύνη, καὶ λαοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ αὐτοῦ.  
righteousness, and people by the truth of him.